



فورمه تصمیم کمیسیون شکایات انتخاباتی در مورد شکایت
ECC Complaint Decision Form

Docket Number:

A-09-00-5936

شماره دوسیه:

Date the Complaints were submitted to ECC:

تاریخ درج شکایت در کمیسیون شکایات انتخاباتی:

Decision

تصمیم

Complainant challenges the eligibility of Provincial Council candidate, Tahir, from Faryab Province. Complainant fails to provide a valid complaint.

شاکي اعتراض بر واجد شرایط بودن یک تن از کاندیدان شورای ولایتی، طاهر از ولایت فاریاب را مطرح می نماید. شاکي نتوانست که یک شکایت معتبر را ارائه نماید.

Basis for the Decision:

مبنای تصمیم

The ECC is empowered by Article 52 of the Electoral Law to consider and adjudicate complaints against any individual, organization, or political party for violations of Article 53 of the Electoral Law, including other laws, decrees, or regulations relating to the electoral process.

به اساس ماده 52 قانون انتخابات کمیسیون شکایات انتخاباتی صلاحیت بررسی و تصمیم گیری در مورد شکایات علیه اشخاص، سازمان ها و یا احزاب سیاسی مبنی بر تخطی از ماده 53 قانون انتخابات و دیگر قوانین، فرامین یا مقرره های مربوط به پروسه انتخابات را دارد.

The ECC Rules of Procedure state the requirements for filing a Complaint against an electoral violation, which include identifying in writing the reasons why the Complainant believes a violation has occurred, along with evidence to support the claim.

طرز العمل اجرایی کمیسیون شکایات انتخاباتی بیان می دارد که شرایط درج یک شکایت در مورد تخطی انتخاباتی شامل معرفی دلایلی که شاکي بر اساس آن ادعای تخطی را دارد و شواهد موید آن می باشند.

Pursuant to Article 54 of the Electoral Law and the ECC Rules of Procedure, if the ECC finds clear and convincing evidence that a violation has occurred, it may issue a warning, impose a fine, remove a candidate from the Candidates List, order a recount or a repeat of voting, invalidate ballot papers, or prohibit an individual from serving in the IEC or its Secretariat for up to 10 years -- as the ECC deems appropriate and relevant to the offense.

مطابق ماده 54 قانون انتخابات و طرز العمل اجرایی کمیسیون شکایات انتخاباتی، اگر کمیسیون شکایات انتخاباتی شواهد واضح و قناعت بخش یک تخطی انتخاباتی را دریافت نماید می تواند در صورت که مناسب بداند به تناسب تخلف اخطار صادر کند، جریمه وضع کند، کاندیدی را از لست حذف نماید، حکم شمارش دوباره آراء یا رای دهی دوباره را صادر کند یا شخصی را از کار در کمیسیون مستقل انتخابات یا دارالانشای آن تا مدت 10 سال ممنوع قرار دهد.

If a complaint contains credible facts or allegations of a violation that is outside the ECC's jurisdiction, Article 54.3 of the Electoral Law and Article 3.8 of the ECC's Rules of Procedure enable the ECC to refer that case, without confidential details, to official bodies that do have appropriate jurisdiction to consider the claims.

اگر یک شکایت دارای حقایق موثق یا ادعا های وقوع یک تخطی باشد که خارج از ساحه کاری کمیسیون شکایات انتخاباتی قرار داشته باشد، کمیسیون شکایات انتخاباتی بر اساس ماده 54.3 قانون انتخابات و ماده 3.8 طرز العمل اجرایی خود می تواند قضیه را به استثنای جزئیات محرم آن به ارگان های رسمی که دارای صلاحیت مقتضی رسیده گی ادعاها می باشند، راجع سازد.

In this case, Complainant alleges that the Respondent, a Provincial Council candidate, Tahir, from Faryab Province is ineligible to stand as a candidate due to

درین قضیه، شاکي ادعا نموده است که یک تن از کاندیدان شورای ولایتی در ولایت فاریاب بخاطر داشتن ارتباط قبلی با گروه های مسلح برای کاندید شدن واجد شرایط نمی باشد.

prior his links to illegal armed groups.

The ECC considers this to be a challenge to candidate eligibility under Article 85 of the Afghan Constitution, and not a Complaint. The Challenge Period ended on 23 May 2009; the ECC will not consider challenges filed after that date. Because this challenge was filed after 23 May 2009, it is not considered valid.

Based on the facts and laws described above, the ECC finds that these complainants are not valid complaints under the law and DECIDES to DIMISS this case.

کمیسیون شکایات انتخاباتی این ادعا را یک اعتراض علیه واجد شرایط بودن یک کاندید مطابق ماده 85 قانون اساسی میدانند نه یک شکایت. دوره اعتراضات به تاریخ 23 می 2009 به پایان رسید؛ کمیسیون شکایات انتخاباتی اعتراضات را که بعد از تاریخ معین آن درج شده اند نمی پذیرد. بخاطریکه این اعتراض بعد از تاریخ 23 می 2009 درج شده است، قابل اعتبار نمی باشد.

به اساس حقایق و قوانین فوق الذکر، کمیسیون شکایات انتخاباتی دریافت که این شکایات مطابق قانون قابل اعتبار نمی باشند و تصمیم به رد آن اتخاذ می نماید.

Sanction or Penalty, If applicable:

محدودیت یا مجازات در صورت قابل اطلاق بودن :

Not applicable

قابل اطلاق نیست

من بدینوسیله تصدیق می نمایم که اظهارات فوق از تصمیم/ حکم کمیسیون شکایات انتخاباتی نماینده گی می نمایند.

I hereby affirm that the above represents the Decision/Order made by the ECC.

۲۴ عقرب ۱۳۸۸
17 NOV 2009

روز / ماه / سال
Year/Month/Day



گرنٹ کیپن
Grant Kippen

رئیس کمیسیون شکایات انتخاباتی
Chairman

Electoral Complaints Commission

Email: complaints@ecc.org.af

Website: www.ecc.org.af

ایمیل: complaints@ecc.org.af

وبسایت: www.ecc.org.af